

silaplast

FUTUR

Precision impression material, silicone based, condensation curing, very high consistency – putty



Fig. 1



Fig. 2

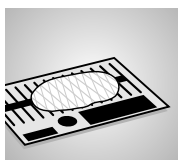


Fig. 3



Fig. 4

1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application. For optimal adhesion of impression material, we recommend use of **sili adhesive**. Apply a thin layer of adhesive film to tray, then let dry for 60 seconds (Fig. 1).

2. Mixing

Fill measuring scoop evenly to top with **silaplast FUTUR** (Fig. 2). Smooth **silaplast FUTUR** onto mixing pad with a spatula and make a series of crosswise grooves (Fig. 3). Add recommended amount of catalyst (Fig. 4). Mix thoroughly, first using spatula and then by kneading between fingers until uniform colour is achieved (approx. 30 sec.).

3. Cleaning and disinfecting

After removing tray from mouth, rinse impression with lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing into 2% glutaraldehyde for 15 min.

4. Pouring the model

We recommend waiting at least 30 minutes, but no more than 72 hours before pouring the model. All class III and IV dental plasters and standard model-casting plastics can be used.

5. Electro plating

The impression can be electro plated using all commercially available copper or silver plating baths.

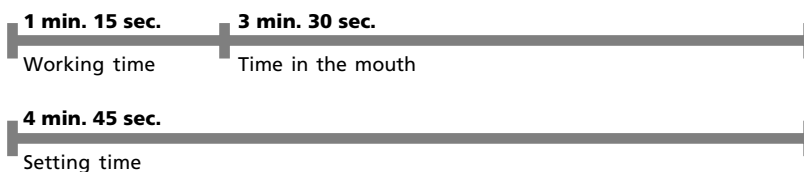
6. Cleaning the tray

After setting, material can be dislodged with a blunt instrument. Remaining adhesive film can easily be removed with **sili Solvent** spray (FCHC-free; use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

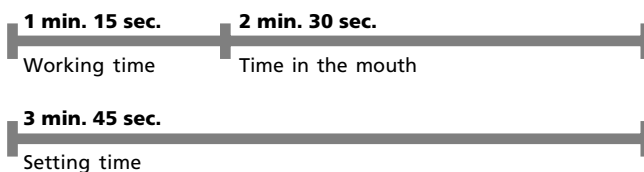
Important hints

- We recommend using **silasoft® Normal**, **silasoft® Special** or **silasoft® direct** for corrective impression after making a preliminary impression with **silaplast FUTUR**.
- Overdosing of catalyst and increased temperatures accelerate, underdosing and decreased temperatures retard the setting time.
- Catalyst bottles or tubes should be closed tightly immediately after use.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- Avoid contact of catalyst with eyes, may cause irritation. In case of accidental contact rinse eyes with plenty of water and seek medical care immediately.

silaplast FUTUR / cat® universal FUTUR



silaplast FUTUR / cat® silaplast FUTUR



DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany



08/2007

GB

Instructions for use

Indications for use:

- Preliminary impressions for two-stage putty and wash techniques
- Situation impressions
- Check bites

Technical data:

DIN EN ISO 4823 - Type 0

- **Mixing ratio:**
silaplast FUTUR / cat® silaplast FUTUR
1 scoop = 13.5 g /
1 scoop = 0.50 g
silaplast FUTUR / cat® universal FUTUR
1 scoop = 13.5 g /
6 cm paste = 0.30 g
- **Colour code:**
silaplast FUTUR: white
cat® universal FUTUR: blue
cat® silaplast FUTUR: light blue
- **Mixing time:** approx. 30 sec.
- **Working time:** approx. 1 min. 15 sec.*
- **Setting time:**
cat® universal FUTUR: approx. 4 min. 45 sec.*
cat® silaplast FUTUR: approx. 3 min. 45 sec.*
- **Time in the mouth:**
cat® universal FUTUR: approx. 3 min. 30 sec.
cat® silaplast FUTUR: approx. 2 min. 30 sec.
- **Strain in compression:** 3.8 %
- **Recovery from deformation:** 98.60 %
- **Linear dimensional change:** 0.30 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity

* from initiation of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

- | | |
|--|--------------|
| silaplast FUTUR
Standard packing | 02001 |
| Jar of 900 ml | |
| Refill pack | 02681 |
| Bag of 900 ml | |
| 4-pack | 02002 |
| Jars of 4 x 900 ml | |
| Clinic-packing | 02003 |
| Bucket of 5400 ml | |
| cat® universal FUTUR | 02015 |
| paste, tubes of 5 x 35 ml | |
| cat® silaplast FUTUR | 02016 |
| liquid, bottles of 5 x 50 ml | |

silaplast

FUTUR

Pâte à empreinte de précision à base de silicone, polymérisée par condensation, à très haute consistance – malléable



Fig. 1



Fig. 2

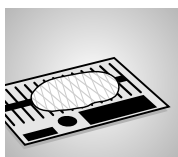


Fig. 3



Fig. 4

1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié. Afin d'obtenir une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince d'**Adhésif sili**. Laisser sécher pendant 60 sec. (Fig. 1).

2. Mélange

Prélever à l'aide de la mesure (pleine) la quantité nécessaire de **silaplast FUTUR** (Fig. 2). Etaler le **silaplast FUTUR** sur le bloc de mélange et strier la pâte en croix à l'aide d'une spatule (Fig. 3). Ajouter le durcisseur selon l'instruction de dosage (Fig. 4). Mélanger la masse et le durcisseur avec la spatule et puis entre les doigts jusqu'à l'obtention d'une couleur uniforme (env. 30 sec.).

3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% pendant 15 minutes.

4. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 minutes et ne pas plus tard que 72 heures après la prise de l'empreinte. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

5. Galvanisation

La galvanisation de l'empreinte est possible avec tous les produits de galvanisation usuels.

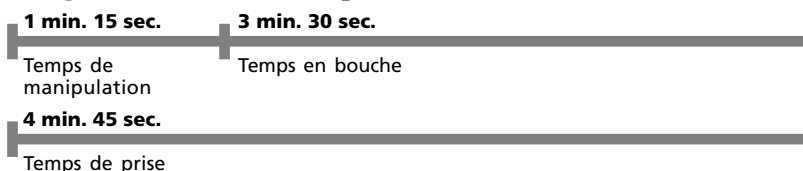
6. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. La couche d'adhésif peut être enlevée facilement avec le **Solvant sili** (libre de FCHC) en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

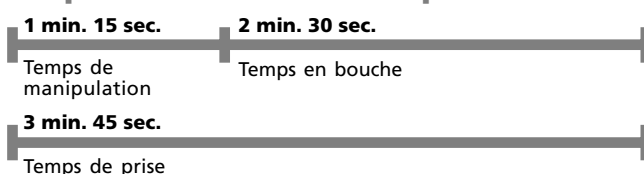
Renseignements de travail importants

- Comme matériaux de correction pour l'empreinte préliminaire en **silaplast FUTUR** nous recommandons le **silasoft® Normal**, le **silasoft® Special** ou le **silasoft® direct**.
- Un dosage supérieure du durcisseur et des températures élevées accélèrent, un dosage inférieure du durcisseur et des températures basses retardent le temps de prise.
- Bien fermer les flacons et tubes de durcisseur aussitôt après l'usage.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne pas mettre le durcisseur en contact avec les yeux pour éviter une irritation. En cas du contact accidentel, laver les yeux immédiatement et abondamment avec de l'eau courante et consulter immédiatement un ophtalmologiste.

silaplast FUTUR / cat[®] universal FUTUR



silaplast FUTUR / cat[®] silaplast FUTUR



F

Mode d'emploi

Champs d'application:

- Empreinte préliminaire dans la technique de double empreinte
- Empreintes de situation
- Cire d'occlusion

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 0

■ **Dosage:**

silaplast FUTUR / cat[®] silaplast FUTUR

1 mesure = 13,5 g /

1 mesure = 0,5 g

silaplast FUTUR / cat[®] universal FUTUR

1 mesure = 13,5 g /

6 cm de pâte = 0,30 g

■ **Couleurs du produit:**

silaplast FUTUR: blanc

cat[®] universal FUTUR:

bleu

cat[®] silaplast FUTUR:

bleu clair

■ **Temps de mélange:**

env. 30 sec.

■ **Temps de manipulation:**

env. 1 min. 15 sec.*

■ **Temps de prise:**

cat[®] universal FUTUR:

env. 4 min. 45 sec.*

cat[®] silaplast FUTUR:

env. 3 min. 45 sec.*

■ **Temps en bouche:**

cat[®] universal FUTUR:

env. 3 min. 30 sec.

cat[®] silaplast FUTUR:

env. 2 min. 30 sec.

■ **Déformation sous pression:**

3,8 %

■ **Restitution après déformation:**

98,60 %

■ **Changement dimensionnel linéaire:**

0,30 %

■ **Application:**

À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.

* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

silaplast FUTUR
Présentation standard 02001
Pot de 900 ml

Emballage de recharge 02681
Sachet de 900 ml

4-pack de pots 02002
4 pots à 900 ml

Emballage clinique 02003
Seau de 5400 ml

cat[®] universal FUTUR 02015
pâte, tubes de 5 x 35 ml

cat[®] silaplast FUTUR 02016
liquide, bouteilles de 5 x 50 ml

silaplast

FUTUR

Pasta para impresiones de precisión a base de siliconas, polimerizada por condensación, de muy elevada consistencia – moldeable



Fig. 1



Fig. 2

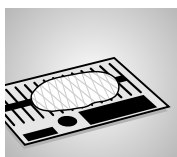


Fig. 3



Fig. 4

1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la respectiva técnica de impresión. Para asegurar una firme adhesión de la masa a la cubeta se recomienda utilizar el **Adhesivo sili**. Cubrir o rociar la cubeta con una capa fina de **Adhesivo sili** y dejar secarlo durante 60 segundos (Fig. 1).

2. Mezclado

Llenar la cuchara dosificadora hasta arriba con **silaplast FUTUR** (Fig. 2). Poner **silaplast FUTUR** con una espátula en un bloque de mezcla, aplanar y hacer surcos al través (Fig. 3). Añadir catalizador (Fig. 4) de acuerdo con las instrucciones. Espatular inicialmente, luego amasar la pasta y catalizador con los dedos hasta que se obtenga un colorido uniforme (aprox. 30 segundos).

3. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua templada corriente, después de haberla quitado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse en aldehído glutárico al 2 % durante 15 min.

4. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 minutos y no más tarde de 72 horas después de haberla extraído de la boca. Materiales para modelos recomendados son escayolas dentales de la clase III y IV, así como plásticos para modelos de uso en el comercio.

5. Galvanización

Las impresiones pueden ser galvanizadas usando los baños de cobre o plata corrientes.

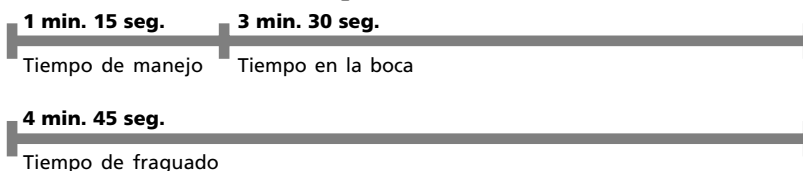
6. Limpieza de la cubeta

Retirar material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El adhesivo se deja retirar fácilmente con el spray **Disolvente sili** (sin FCHC). Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas.

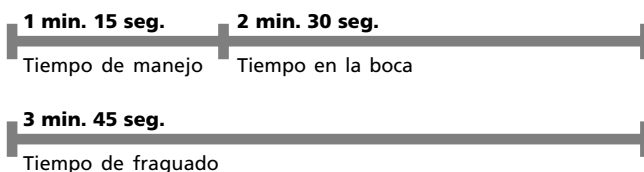
Instrucciones importantes de procesamiento

- Después de la impresión preliminar con **silaplast FUTUR** se recomienda **silasoft® Normal**, **silasoft® Special** o **silasoft® direct** para la toma de impresión de corrección.
- La sobredosis de catalizador o un aumento de las temperaturas aceleran el fraguado, una dosis inferior y el descenso de las temperaturas deceleran el fraguado.
- Los frascos o tubos de catalizador deben cerrarse muy bien después de utilizarlos.
- Materiales de impresión de enlaces cruzados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- No ponga el catalizador en contacto con los ojos ya que puede provocar irritaciones. En caso de irritaciones, lavarlos en seguida bajo agua corriente durante algún tiempo y consultar inmediatamente al oftalmólogo.

silaplast FUTUR / cat^u universal FUTUR



silaplast FUTUR / cat^f silaplast FUTUR



E

Modo de empleo

Campos de aplicación:

- Impresión preliminar en caso de impresión de dos fases
- Impresión anatómica
- Mordida contusa

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 0

- **Dosificación:**
silaplast FUTUR /
cat^f silaplast FUTUR
1 cuchara = 13,5 g /
1 cuchara = 0,50 g
silaplast FUTUR /
cat^u universal FUTUR
1 cuchara = 13,5 g /
6 cm pasta = 0,30 g
- **Color del producto:**
silaplast FUTUR: blanco
cat^u universal FUTUR: azul
cat^f silaplast FUTUR: azul claro
- **Tiempo de mezclado:**
aprox. 30 seg.
- **Tiempo de manejo:**
aprox. 1 min. 15 seg.*
- **Tiempo de fraguado:**
cat^u universal FUTUR:
aprox. 4 min. 45 seg.*
cat^f silaplast FUTUR:
aprox. 3 min. 45 seg.*
- **Tiempo en la boca:**
cat^u universal FUTUR:
aprox. 3 min. 30 seg.
cat^f silaplast FUTUR:
aprox. 2 min. 30 seg.
- **Deformación bajo presión:** 3,80 %
- **Reposición tras deformación:** 98,60 %
- **Cambio dimensional lineal:** 0,30 %
- **Manejo:**
A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

silaplast FUTUR
Envase normal 02001
Caja de 900 ml

Envase de relleno 02681
Bolsa de 900 ml

4-pack de cajas 02002
Cajas de 4 x 900 ml

Envase para la clínica
Cubo de 5400 ml 02003

cat^u universal
FUTUR 02015
pasta, tubos de 5 x 35 ml

cat^f silaplast
FUTUR 02016
líquido,
botellas de 5 x 50 ml

silaplast

FUTUR

Прецизионный слепочный материал на основе силикона, конденсационный, очень высокой консистенции – разминаемый



рис. 1



рис. 2

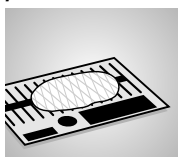


рис. 3



рис. 4

1. Подготовка оттисковой ложки

Согласно используемой технике изготовления слепка выбрать подходящую ложку. Для надежного соединения материала с ложкой рекомендуем адгезивный лак **sili Haftlack**. Ложку смазать тонким слоем **sili Haftlack** или обработать спреем и оставить просохнуть на 60 сек. (рис. 1).

2. Смешивание

Оттисковую ложку наполнить **silaplast FUTUR** (рис. 2). С помощью шпателя **silaplast FUTUR** нанести плоским слоем на блок для смешивания и сделать на материале бороздки крест на крест (рис. 3). Добавить катализатор (рис. 4) согласно указаниям по дозировке. Тщательно промешать массу и катализатор шпателем и затем пальцами до получения однородного цвета (около 30 сек.).

3. Дезинфекция

Оттиск после изъятия из ротовой полости промыть под проточной, теплой водой. Последующая дезинфекция - 15 мин. в 2% -ном глутаральдегиде.

4. Изготовление модели

Оттиск следует заливать не ранее 30 минут изъятия изо рта, но однако самое позднее спустя 72 часа. Рекомендуемые материалы для модели – дентальные гипсы классов III и IV, а также имеющиеся на рынке пластмассы для моделей.

5. Гальванизация

Слепки можно гальванизировать с помощью обычных медных и серебряных ванночек.

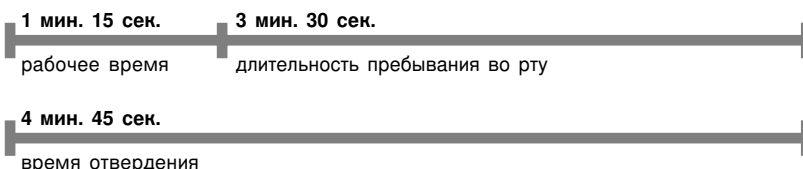
6. Очистка ложки

Отвердевший материал удалить механически тупым инструментом. Пленку адгезивного лака можно легко удалить с помощью спрея **sili Haftloeser** (не содержит FCKW). Использовать только в хорошо проветриваемых помещениях. Затем ложки очистить и дезинфицировать как обычно.

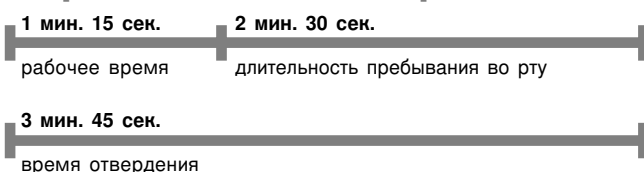
Важные указания по работе

- После выполнения первого оттиска с помощью **silaplast FUTUR** для выполнения корректирующего слоя рекомендуем **silasoft® Normal**, **silasoft® Special** или **silasoft® direct**.
- Увеличенная доза катализатора и более высокие температуры ускоряют схватывание, уменьшенная доза катализатора и более низкие температуры замедляют процесс твердения.
- После применения флакон или тюбик с катализатором сразу же тщательно закрыть.
- Полимерные оттисковые массы обладают химической устойчивостью – избегать образования пятен на одежде.
- Избегать контакта активатора с глазами, может вызвать раздражение, при необходимости глаза сразу же тщательно промыть водой, обратиться к главному врачу.

silaplast FUTUR / cat® universal FUTUR



silaplast FUTUR / cat^f silaplast FUTUR



P

Инструкция по применению

Области

применения:

- Для первого слоя в технике двухэтапного оттиска
- Контрольный оттиск
- Регистрация прикуса

Технические характеристики:

DIN EN ISO 4823 – тип 0

- **Дозирование:**
silaplast FUTUR / cat^f silaplast FUTUR :
1 мерная ложка = 13,5 г /
1 мерная ложка = 0,50 г
silaplast FUTUR / cat[®] silaplast FUTUR :
1 мерная ложка = 13,5 г /
6 см пасты = 0,30 г
- **Цвет продукта :**
silaplast FUTUR :
белого цвета
cat[®] universal FUTUR:
синего цвета
cat^f silaplast FUTUR:
голубого цвета
- **Время смешивания:**
около 30 сек.
- **Рабочее время:**
около 1 мин. 15 сек. *
- **Время отверждения:**
cat[®] universal FUTUR:
около 4 мин. 45 сек.
cat^f silaplast FUTUR:
около 3 мин. 45 сек.
- **Длительность пребывания во рту:**
cat[®] universal FUTUR:
около 3 мин. 30 сек.
cat^f silaplast FUTUR:
около 2 мин. 30 сек.
- **Деформация под давлением:** 3,80%
- **Возвращение в исходное состояние после деформации:**
98,60 %
- **Линейное изменение размеров:** 0,30 %
- **виз:** При 23 °C ± 2 °C,
50 ± 5 % относительная влажность воздуха

* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

silaplast FUTUR
Стандартная упаковка
Банка 900 мл **02001**

Дополнительная
упаковка **02681**
Пакет 900 мл

Упаковка из 4 банок
4 банки x 900 мл **02002**

Клиническая упаковка
Ведро 5400 мл **02003**

**cat[®] universal
FUTUR** **02015**
5x 35 мл паста

**cat^f silaplast
FUTUR** **02016**
5x 50 мл жидкость

silaplast

FUTUR

Materiale per impronte di precisione a base siliconica, polimerizzato per condensazione, consistenza molto alta - plasmabile



Fig. 1



Fig. 2

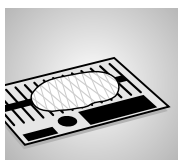


Fig. 3



Fig. 4

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte uno strato sottile di lacca o spray **adesivo sili**, lasciandolo asciugare per 60 sec. circa (Fig. 1).

2. Miscelazione e dosaggio

Riempire il cucchiaio-misurino con **silaplast FUTUR** (raso, Fig. 2). Con la spatola posizionare la pasta **silaplast FUTUR** sul blocco per l'impasto in modo appiattito e praticare dei solchi incrociati (Fig. 3). Aggiungere il catalizzatore secondo le indicazioni di dosaggio (Fig. 4). Impastare la massa ed il catalizzatore inizialmente con la spatola e poi con le dita omogeneamente fino ad ottenere un colore uniforme (circa 30 sec.).

3. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

4. Colatura del modello

Non prima di 30 minuti e possibilmente non dopo 72 ore dopo il disinserimento della impronta dalla cavità orale. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

5. Galvanizzazione

Le impronte possono essere galvanizzate con gli abituali bagni d'argento e rame.

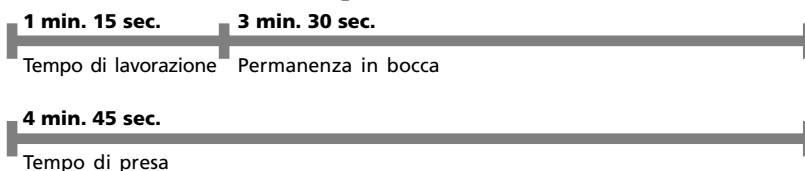
6. Pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. Il film di lacca adesiva viene eliminato facilmente con lo spray **solvente sili** (senza FClC). Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare i portaimpronte come d'abitudine.

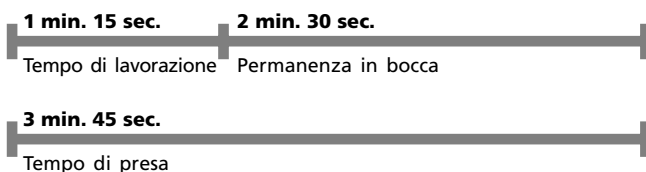
Avvertenze importanti

- Dopo la prima impronta con **silaplast FUTUR** si consiglia per l'impronta di correzione **silasoft® Normal**, **silasoft® Special** oppure **silasoft® direct**.
- Il sopradosaggio del catalizzatore e le temperature più elevate accelerano, il sotto-dosaggio e le temperature più basse allungano il tempo di presa.
- Chiudere accuratamente i flaconi / tubetti del catalizzatore subito dopo l'utilizzo!
- I siliconi per impronte sono chimicamente inerti - evitare di macchiare gli abiti.
- Evitare il contatto del catalizzatore con gli occhi, può essere irritante - eventualmente sciacquare gli occhi con abbondante acqua e consultare subito un medico oculista.

silaplast FUTUR / cat[®] universal FUTUR



silaplast FUTUR / cat[®] silaplast FUTUR



Istruzioni per l'uso

Campo d'impiego:

- Impronte preliminari nella tecnica a due fasi
- Impronte studio
- Reg. diretta dell'occlusione

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 0

■ Dosaggio:

silaplast FUTUR /

cat[®] silaplast FUTUR

1 misurino = 13,5 g /

1 misurino = 0,50 g

silaplast FUTUR /

cat[®] universal FUTUR

1 misurino = 13,5 g /

6 cm di pasta = 0,30 g

■ Colore del prodotto:

silaplast FUTUR: bianco

cat[®] universal FUTUR:

blu

cat[®] silaplast FUTUR:

celeste

■ Tempo di

miscelazione:

30 sec. circa

■ Tempo di

lavorazione:

1 minuto 15 sec.* circa

■ Tempo di presa:

cat[®] universal FUTUR:

4 min. 45 sec.* circa

cat[®] silaplast FUTUR:

3 min. 45 sec.* circa

■ Permanenza in bocca:

cat[®] universal FUTUR:

3 min. 30 sec. circa

cat[®] silaplast FUTUR:

2 min. 30 sec.

■ Deformazione sotto

compressione: 3,80 %

■ Recupero dopo

deformazione:

98,60 %

■ Variazione dimensionale

lineare: 0,30 %

■ Lavorazione:

A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 %

umidità relativa

* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità

relativa. Temperature più alte

abbreviano e temperature più

basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

silaplast FUTUR

Confezione standard

barattolo 900 ml **02001**

Confezione ricambio

busta 900 ml **02681**

Confezione x 4 **02002**

barattoli 4 x 900 ml

Confezione clinica **02003**

secchio 5400 ml

cat[®] universal

FUTUR

pasta 5 x 35 ml

02015

cat[®] silaplast

FUTUR

liquido 5 x 50 ml

02016